

Attention Parents and Guardians:

Students attending school for the first time in the state of California with prior education from another country or state are required by law to show proof of receiving the Whooping Cough Booster Shot, called Tdap. Any student coming from another country or state who does not have proof of getting a Tdap booster shot will not be allowed to start school until proof of immunization is given to the school.

Please bring a current copy of your immunization record to school by July 1, 2017 (do not mail)
Attention: Mrs. Alvarado.

Tdap is a booster vaccine for older children, adolescents, and adults. It safely protects against 3 dangerous diseases: tetanus, diphtheria, and whooping cough (also called pertussis).

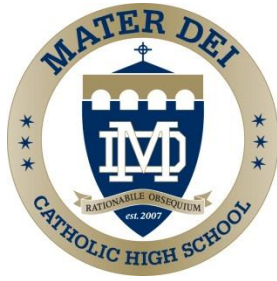
What are the diseases tetanus, diphtheria and whooping cough (pertussis)?

- Tetanus – (also called lockjaw) causes painful tightening of the muscles. It can lead to “locking” of the jaw so the person cannot open his/her mouth or swallow.
- Diphtheria – is a throat infection that can lead to breathing problems, paralysis, heart failure, and death.
- Whooping cough – (also called pertussis) is a contagious disease that causes violent coughing fits that make it hard to breathe. It spreads easily when someone with the disease coughs or sneezes. Symptoms can last for months. Whooping cough is very dangerous for young babies.

Please schedule your appointments early. Children should visit their regular doctor or health care provider to get their Tdap shot. To find a provider near you, call 1-877-243-8832. Vaccine may also be available at Walgreens, Vons Pharmacy, or Rite Aid Pharmacy or special Tdap clinics.

Thank you,

Christine Alvarado
Attendance/Health Coordinator



Atención Padres y Tutores:

Los estudiantes que asisten a la escuela por primera vez en el estado de California con la educación previa de otro país están obligados por ley a presentar prueba de haber recibido el refuerzo o “booster” de la vacuna contra la tosferina, llamada Tdap. Cualquier estudiante que viene de otro país que no disponga de pruebas de haber obtenido una vacuna de refuerzo Tdap no se le permitirá iniciar la escuela hasta que la prueba de la vacuna sea presentada a la escuela.

Por favor presente una copia de su cartilla de vacunación a la escuela el 1 de Julio de 2017 (no la mande por correo) a la atención de la Sra. Alvarado.

Tdap es una vacuna de refuerzo para los niños mayores, adolescentes y adultos. Protege contra 3 enfermedades peligrosas: el tétanos, la difteria y la tosferina.

¿Cuáles son las enfermedades del tétanos, la difteria y la tos ferina (pertussis)?

- El tétanos - (también llamado trismo) causa espasmos dolorosos de los músculos. Puede provocar un "bloqueo" de la mandíbula para que la persona no pueda abrir la boca o pasar alimentos.
- Difteria - es una infección de garganta que puede causar problemas respiratorios, parálisis, insuficiencia cardíaca y muerte.
- La tosferina - es una enfermedad contagiosa que provoca violentos ataques de tos que hacen que sea difícil respirar. Se propaga fácilmente cuando una persona con la enfermedad tose o estornuda. Los síntomas pueden durar meses. La tosferina es muy peligrosa para los bebés pequeños.

Por favor, programe sus citas temprano. Los niños deben visitar a su médico de cabecera o proveedor de salud para recibir la vacuna Tdap. Para encontrar un proveedor cercano, llame al 1-877-243-8832. La vacuna también está disponible en Walgreens, Farmacia Vons, Farmacia Rite Aid o clínicas especiales de Tdap.

Gracias,

Christine Alvarado
Asistencia / Coordinadora de Salud